

Jer

Chapter 24

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1

מוֹעָדִים	תְּאֵנִים	דִּירָאִי	שְׁנֵי	וַיַּהַרְאֵה	יְהוָה	הֲרֵאֵנִי	
diletakkan	buah-ara	keranjang	dua	dan-lihatlah	TUHAN	memperlihatkan-kepadaku	
H3259	H8384	H1736	H8147	H2009	H3068	H7200	
אֶת-	בְּכֹל	מֶלֶךְ-	נְבוּכַדְרֶאֶצַּר	הַנְּלוֹת	אַחֲרַי	יְהוָה	הַיְכָל
-	Babel	raja-	Nebukadnezar	membuang	sesudah	TUHAN	bait-suci
H0853	H0894	H4428	H5019	H1540		H3068	H1964
הַחֲרָשׁ	וְאֶת-	יְהוּדָה	שְׂרֵי	וְאֶת-	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	יְחֻזְקִים
para-tukang	dan-	Yehuda	para-pembesar	dan-	Yehuda	raja-	Yoyakim
H2796	H0853	H3063	H8269	H0853	H3063	H4428	H3079
							אֶת-
							ke-Babel
							H0894
							dan-membawa-mereka
							H0935
							dari-Yerusalem
							H3389
							para-pandai-besi
							H4525
							dan-
							H0853

Lihatlah, TUHAN memperlihatkan kepadaku dua keranjang buah ara berdiri di hadapan bait TUHAN. Hal itu terjadi sesudah Nebukadnezar, raja Babel, mengangkut ke dalam pembuangan Yekhonya bin Yoyakim, raja Yehuda, beserta para pemuka Yehuda, tukang dan pandai besi dari Yerusalem dan membawa mereka ke Babel.

2

הַבְּכוֹרוֹת	כְּתֵאנִים	מְאֹד	טְבוֹת	תְּאֵנִים	אֶחָד	הַדִּיר	
yang-masak-awal	seperti-buah-ara	sangat	yang-baik	buah-ara	yang-satu	keranjang	
H1073	H8384	H3966		H8384	H0259	H1731	
הַאֲכֻלָּה	לֹא-	אֲשֶׁר	מְאֹד	רְעוֹת	תְּאֵנִים	אֶחָד	וְהַדִּיר
dapat-dimakan	tidak-	yang	sangat	yang-buruk	buah-ara	yang-satu	dan-keranjang
H0398	H3808		H3966		H8384	H0259	H1731
							מְרַע:
							S
							karena-buruknya
							H7455

Keranjang yang satu berisi buah ara yang sangat baik seperti buah bungan, tetapi keranjang yang lain berisi buah ara yang jelek, yang tak dapat dimakan karena jeleknya.

3

וְאָמַר	יְרֵמְיָהוּ	רָאָה	אֵתָהּ	מָה-	אֵלַי	יְהוָה	וְאָמַר	
dan-aku-berkata	Yeremia	melihat	engkau	apakah-	kepadaku	TUHAN	dan-berfirman	
H0559	H3414	H7200		H4100	H0413	H3068	H0559	
לֹא-	אֲשֶׁר	מְאֹד	רְעוֹת	וְהַרְעוֹת	מְאֹד	טְבוֹת	הַטְבוֹת	תְּאֵנִים
tidak-	yang	sangat	buruk	dan-yang-buruk	sangat	baik	yang-baik	buah-ara
H3808		H3966			H3966		H8384	H8384
								מְרַע:
								P
								karena-buruknya
								H7455
								dapat-dimakan
								H0398

Lalu berfirmanlah TUHAN kepadaku: "Apakah yang kaulihat, hai Yeremia?" Maka jawabku: "Buah ara! Buah ara yang baik itu sangat baik, dan buah ara yang jelek, yang tak dapat dimakan karena jeleknya."

4

לְאָמַר:	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר-	וַיָּהִי	
dengan-berkata	kepadaku	TUHAN	firman-	dan-datang	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Kemudian datanglah firman TUHAN kepadaku, bunyinya:

כֹּה־ demikian-	הַאֱלֹהִים ini H0428	הַטְּבוֹת yang-baik	כְּפֵרוֹת seperti-buah-ara H8384	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֱלֹהֵי Allah H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אָמַר berfirman H0559	כֹּה־ demikian-	5
	הִנֵּה ini H2088	הַמָּקוֹם tempat H4725	מִן־ dari-	שְׁלַחְתִּי Kukirim H7971	אֲשֶׁר yang	יְהוּדָה Yehuda H3063	נְלוֹת orang-orang-buangan H1546	אֶת־ -	אֶכִּיר akan-Kuakui H0853
						לְטוֹבָה: untuk-kebaikan	כְּשָׂדִים orang-Kasdim H3778	אֶרֶץ ke-tanah H0776	

"Beginilah firman TUHAN, Allah Israel: Sama seperti buah ara yang baik ini, demikianlah Aku akan memperhatikan untuk kebaikannya orang-orang Yehuda yang Kubawa dari tempat ini ke dalam pembuangan, ke negeri orang-orang Kasdim.

עַל־ ke-	וְהִשְׁבַּתִּים dan-akan-Kukembalikan H7725	לְטוֹבָה untuk-kebaikan	עָלֵיהֶם atas-mereka	עֵינַי mata-Ku	וְשִׁמְרֵי dan-akan-Kutaruh	6
וְלֹא־ dan-tidak H3808	וְנִשְׁעַתִּים dan-akan-Kutanam H5193	אֶהְרֹס akan-Kurobohkan H2040	וְלֹא־ dan-tidak H3808	וּבְנִיתִים dan-akan-Kubangun H1129	הַזֹּאת ini	הָאֶרֶץ tanah H0776
					אֶתּוֹשׁ: akan-Kucabut H5428	

Maka Aku akan mengarahkan mata-Ku kepada mereka untuk kebaikan mereka, dan Aku akan membawa mereka kembali ke negeri ini. Aku akan membangun mereka, bukan meruntuhkannya; Aku akan menanam, bukan mencabutnya.

יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	כִּי bahwa	אֲתִי Aku H0853	לְדַעַת untuk-mengenal H3045	לִבִּי hati	לָהֶם kepada-mereka	וְנָתַתִּי dan-akan-Kuberikan H5414	7
לְאֱלֹהִים Allah H0430	לָהֶם bagi-mereka	אֶהְיֶה akan-menjadi H1961	וְאֲנֹכִי dan-Aku H0595	לְעַם umat	לִי bagi-Ku	וְהָיָה־ dan-mereka-akan-menjadi-		
		ס S	לְבָם: hati-mereka	בְּכָל־ dengan-segenap-	אֵלַי kepada-Ku H0413	יָשׁוּבוּ mereka-akan-kembali H7725	כִּי־ karena-	

Aku akan memberi mereka suatu hati untuk mengenal Aku, yaitu bahwa Akulah TUHAN. Mereka akan menjadi umat-Ku dan Aku ini akan menjadi Allah mereka, sebab mereka akan bertobat kepada-Ku dengan segenap hatinya.

וכִּתְּאֵיִם וְהָרְעוֹת אֲשֶׁר לֹא-תֹאכְלֶנָּה מֵרַע כִּי-
 dan-seperti-buah-ara yang-buruk yang- yang- tidak-
[H8384](#) [H3808](#) [H0398](#) [H7455](#)

וְכֵן אָמַר יְהוָה כֵּן אֶתְּן אֶת-צִדְקָתוֹ מֶלֶךְ-יְהוּדָה וְאֵת-
 demikian akan-Kujadikan demikian TUHAN berfirman demikian
[H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0853](#) [H4428](#) [H6667](#) [H3063](#) [H0853](#)

וְהִשָּׁבִים שְׂרִיּוֹ וְאֵת שְׂאֲרֵית יְרוּשָׁלַם הַנְּשָׂאֲרִים בְּאֶרֶץ הַזֹּאת וְהִשָּׁבִים
 dan-yang-tinggal para-pembesarnya Mesir di-tanah
[H3427](#) [H2063](#) [H0776](#) [H7604](#) [H3389](#) [H7611](#) [H0853](#) [H8269](#) [H4714](#) [H0776](#)

Tetapi seperti buah ara yang jelek itu, yang tak dapat dimakan karena jeleknya -- sungguh, beginilah firman TUHAN -- demikianlah Aku akan memperlakukan Zedekia, raja Yehuda, beserta para pemukanya, dan sisa-sisa penduduk Yerusalem yang masih tinggal di negeri ini dan orang-orang yang menetap di negeri Mesir.

וְנִתְּתִים [לְזוּעָה] (לְזוּעָה) לְרָעָה לְכֹל
 dan-akan-Kujadikan-mereka [k] kengerian untuk-malapetaka bagi-semua
[H5414](#) [H2113](#) [H2189](#) [H3605](#)

מִמְּלְכוֹת הָאָרֶץ מִמְּלָכֹת הָאָרֶץ לְחַרְפָּה וּלְמִשְׁלַל לְשִׁנְיָה
 kerajaan-kerajaan bumi sebagai-celaan dan-sebagai-perumpamaan sebagai-sindiran
[H0776](#) [H4467](#) [H2781](#) [H4912](#) [H8148](#)

וְלִקְלָלָהּ בְּכֹל-הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר-אֲדִיחֶם שָׁם:
 dan-sebagai-kutukan di-semua- yang- tempat-tempat Kuhalau-mereka ke-sana
[H3605](#) [H4725](#) [H5080](#) [H8033](#) [H7045](#)

Aku akan membuat mereka menjadi kengerian bagi segala kerajaan di bumi, menjadi aib dan perumpamaan, menjadi sindiran dan kutuk di segala tempat ke mana Aku menceraai-beraikan mereka.

וְשִׁלַּחְתִּי כָם אֶת-הַחֶרֶב אֶת-הָרָעֵב וְאֵת-הַדָּבָר וְשִׁלַּחְתִּי
 dan-akan-Kukirim ke-antara-mereka - pedang - kelaparan dan- penyakit-sampar
[H7971](#) [H0853](#) [H2719](#) [H0853](#) [H7458](#) [H0853](#) [H1698](#)

עַד-מֵעַל הַתָּמָם לָהֶם אֶת-הָאָרֶץ מֵעַל הַתָּמָם וְאֶת-הָאָרֶץ
 sampai- dari-atas mereka-habis yang- tanah kepada-mereka Kuberikan
[H5704](#) [H8552](#) [H0127](#) [H5414](#) [H1992](#)

וְלִאֲבוֹתֵיהֶם: פ
 dan-kepada-nenek-moyang-mereka
[H0001](#)

Dan Aku akan mengirimkan perang, kelaparan dan penyakit sampar ke antara mereka, sampai mereka habis dilenyapkan dari atas tanah yang telah Kuberikan kepada mereka dan kepada nenek moyang mereka."